



# DISCOURS DU BUDGET 2017 - 2018

prononcé par le

**PREMIER MINISTRE  
SANDY SILVER**

Deuxième session de la trente-quatrième Assemblée législative du Yukon

Whitehorse (Yukon)  
**Le 27 avril 2017**



## **Je vous remercie, Monsieur le Président.**

C'est un honneur de prendre la parole aujourd'hui pour présenter le premier budget de notre gouvernement.

C'est avec beaucoup d'humilité et de gratitude que je m'adresse à vous au nom de mes collègues du Conseil des ministres et des autres membres du gouvernement.

Avec humilité, parce que nous reconnaissons que tout ce que nous accomplissons en tant que gouvernement est rendu possible grâce au travail acharné et à la détermination des Yukonnais et des Yukonaises.

C'est un privilège d'être à leur service.

Notre gouvernement est reconnaissant aux électeurs de nous avoir confié le très important mandat de gouverner notre magnifique territoire et ses collectivités dynamiques et diversifiées.

Nous sommes déterminés à assurer avec vigueur la saine gestion des finances publiques pour le compte des Yukonnais.

Il ne s'agit pas seulement de présenter une saine situation financière sur papier, dans cette enceinte de l'Assemblée législative.

Des finances saines permettent de faire des avancées sur le terrain — dans la vie des Yukonnais et au sein de leurs collectivités.

À notre arrivée au pouvoir, on laissait entendre que le Yukon avait engrangé un excédent budgétaire.

Cependant, il n'y avait pas d'excédent.

Il y avait plutôt un déficit.

En fait, au cours de l'exercice financier précédent, notre gouvernement a dû obtenir un mandat spécial pour les trois derniers mois de l'exercice.


Ce mandat lui conférait une autorisation budgétaire supplémentaire jusqu'à concurrence de 29,4 millions de dollars.

Cette somme correspondait à des engagements financiers pris par l'ancien gouvernement et non comptabilisés dans le budget précédent.

Monsieur le Président, notre gouvernement présente aujourd'hui un Budget 2017-2018 clair et modéré.

Nous sommes conscients qu'une saine situation financière n'est pas simplement une belle réalisation du gouvernement à claironner sur les toits.

Il s'agit plutôt d'une réalisation collective à laquelle les Yukonnais ont eux-mêmes contribué.



Les ministres des Finances ont l'habitude de porter des chaussures neuves le jour du budget.

Pour traduire l'engagement de notre gouvernement en faveur de l'authenticité et du travail acharné, je porte aujourd'hui le genre de chaussures que les Yukonnais enfilent tous les jours — des chaussures qui ont bien servi.

Peu importe si ce sont des chaussures habillées, des bottines de travail ou des chaussures de sport.

C'est le fait de lacer ses chaussures et se rendre au travail chaque jour, qui permet de générer les revenus sans lesquels les investissements publics seraient impossibles.

Monsieur le Président, le travail assidu et la détermination des Yukonnais leur donnent le droit de s'attendre à ce que les budgets du gouvernement soient honnêtes et limpides.

Parce que nous respectons nos concitoyens et concitoyennes, nous faisons preuve d'ouverture et de transparence dans notre budget.

Parce que nous avons besoin des idées des Yukonnais et des Yukonnaïses, notre mécanisme budgétaire fera appel à leur participation.

Parce que nous leur faisons confiance, nos budgets des prochains exercices tiendront compte de leurs préoccupations et des espoirs qu'ils nourrissent pour eux-mêmes et pour le territoire.

Et parce que les relations de gouvernement à gouvernement avec les Premières nations représentent l'avenir du Yukon, nos budgets reflèteront le besoin de collaboration avec les gouvernements autochtones.

## **Défis budgétaires**

Monsieur le Président, le Yukon fait face à des défis qui exigeront de faire preuve de réflexion stratégique et de perspicacité financière dans notre planification budgétaire.


Un des défis qui se présentent à nous consiste à équilibrer les recettes à long terme avec les dépenses à long terme.

En 2015-2016, le plan financier a été compromis parce que le gouvernement précédent avait établi son budget sur des prévisions de recettes trop optimistes.

Le montant prévu des recettes fiscales avait alors dû être revu à la baisse.

En 2015-2016, les recettes provenant de l'impôt des sociétés ont été inférieures à celles que l'ancien gouvernement avait prévues, soit un manque à gagner de 19 millions de dollars.

Les recettes tirées de l'impôt des particuliers ont elles aussi été inférieures à celles que ce même gouvernement avait prévues, soit un manque à gagner de 10 millions de dollars.



Sur le plan des dépenses, il faut tenir compte des coûts de fonctionnement et d'entretien au moment où les projets d'immobilisations reçoivent le feu vert.

À mesure que les biens immobilisés du gouvernement du Yukon s'accroissent, les dépenses de fonctionnement et d'entretien augmentent.

Par le passé, les plans à long terme ne tenaient pas suffisamment compte de cette réalité.

Ce fut le cas de certains projets, notamment la construction de l'établissement de soins prolongés de Whistle Bend et le projet d'une nouvelle école secondaire francophone.

L'infrastructure constitue un autre défi auquel nous devons faire face.

Il s'agit en fait d'un double défi.

Les municipalités ont besoin de nouvelles infrastructures parce qu'une bonne partie de leurs installations prennent de l'âge.

En même temps, elles doivent apporter des améliorations au chapitre de la technologie.

Elles ont besoin d'infrastructures plus efficaces et plus respectueuses de l'environnement.

Il ne s'agit pas seulement de remplacer des installations.

Il faut également les moderniser.

Un troisième défi concerne l'évolution démographique de la population.

Au Yukon, le nombre de personnes âgées va s'accroître.

En 2016, les personnes de 66 ans et plus représentaient 10,3 % de notre population.

D'ici 2030, ce chiffre passera à 15,3 %.


Nous devons ainsi commencer à planifier les services qu'il nous faudra alors offrir.

Ces personnes âgées voudront vivre une vie active et bien remplie.

D'autres défis sont tributaires d'éléments extérieurs au territoire.

L'exploitation minière et le tourisme constituent deux des secteurs les plus forts de notre économie.

Ces secteurs sont directement touchés par les changements dans l'économie mondiale.



Les échanges commerciaux subissent des hauts et des bas.

La technologie évolue constamment.

La concurrence s'accroît sans cesse.

Il nous faut donc investir de façon stratégique pour traverser les inévitables turbulences économiques qui nous secoueront à l'occasion.

Bien entendu, l'avenir du territoire ne repose pas uniquement sur les défis auxquels nous devons faire face.

Le Yukon commence vraiment à montrer de quoi il est capable.

De nouvelles perspectives d'emploi et de croissance se dessinent.

Les Yukonnais et les Yukonaises sont des gens de talent qui aspirent à de nouveaux débouchés — et se préparent en conséquence.

Nos mesures budgétaires et notre gestion financière doivent mener à la création de conditions propices à leur épanouissement.

Les gouvernements et les entreprises des Premières nations constituent une source nouvelle de croissance et de prospérité.

Les traités et les ententes d'autonomie gouvernementale ont ouvert un grand nombre de possibilités de développement économique.

Monsieur le Président, j'ai mentionné les défis à relever.

J'ai évoqué des perspectives de débouchés.

Un travail difficile et important nous attend.

Mais nous sommes convaincus que les Yukonnais sont à la hauteur de la tâche à accomplir.


Les personnes qui reculent devant les difficultés prennent rarement racine au Yukon.

Nos citoyens n'ont pas peur des défis.

Ils tirent parti des possibilités qui s'offrent à eux.

Ils se sont enracinés dans un territoire où la croissance et la prospérité ne viennent pas sans un véritable effort.

Cet effort est richement récompensé par une qualité de vie qu'on ne trouve nulle part ailleurs.



Notre gouvernement est déterminé à présenter, au cours des prochaines années, des budgets qui créeront un climat permettant aux Yukonnais et à l'économie de prospérer.

## **Groupe consultatif financier formé d'experts**

Pour planifier un avenir plus prospère, il nous faut reconsidérer la voie que nous suivons actuellement.

Il faut se rendre à l'évidence, la voie que suit le Yukon conduit à l'incertitude financière.

Comme les Yukonnais le savent bien, plus on s'aventure dans la mauvaise direction, plus il est difficile de rebrousser chemin.

Il est préférable de s'arrêter, de regarder autour de soi, de retrouver ses repères, de déterminer la nouvelle direction à suivre, de faire le point sur ce dont on a besoin, puis d'aller dans la bonne direction vers une nouvelle destination.

En tant que Yukonnais et Yukonnaïses, nous devons faire nous-mêmes cet examen, ensemble.

Le Yukon doit tenir un vrai dialogue au sujet des choix qui s'offrent à lui.

C'est pourquoi notre gouvernement met en place un Groupe consultatif financier composé d'experts.

Il sera présidé par un Yukonnais et ses membres auront de l'expérience dans les domaines liés aux affaires, à l'administration publique et à la recherche.

Le Groupe mettra à profit tant les connaissances locales que celles de l'extérieur.

Sa mise en place n'est pas un exercice politique ou partisan.

Il s'agit de donner la parole à de nouvelles voix.

Et d'ouvrir un vrai dialogue.

Le Groupe consultatif financier fournira de l'information aux Yukonnais et leur communiquera des faits, des options et des idées.

Ses membres seront à l'écoute d'un large éventail de Yukonnais.

Le Groupe collaborera avec les gouvernements des Premières nations et les administrations municipales.

Il sera à l'écoute des entreprises, des travailleurs et des organismes environnementaux et sociaux.

Les Yukonnais et les Yukonnaïses auront l'occasion de prendre part aux discussions.

Le Groupe amorcera ses travaux en juin et présentera des recommandations en octobre.



L'information reçue permettra à notre gouvernement de préparer le budget de 2018-2019 et ceux qui suivront.

Nous allouons 250 000 \$ pour couvrir les dépenses liées aux travaux de ce groupe, y compris celles liées à la participation de la population.

Ensemble, nous remettrons les finances du Yukon sur la voie de la viabilité, au moyen d'un dialogue ouvert et honnête au sujet de notre avenir collectif.

## **Des choix financiers pour l'avenir**

Monsieur le Président, pour faire les bons choix, nous avons besoin d'informations exactes.

Nous devons connaître parfaitement la nature des défis qui nous attendent.

Et pouvoir mesurer les progrès en vue de l'atteinte de nos objectifs.

C'est pourquoi nous améliorons la capacité de planification financière du gouvernement du Yukon.

Pour illustrer mon propos, je rappelle que l'ancien gouvernement avait établi ses prévisions de recettes provenant de l'impôt à partir de prévisions basées sur des données canadiennes.

Nous devons établir des prévisions qui tiennent compte des particularités du Yukon.

C'est pourquoi nous apportons des changements.

Nous avons fait en sorte que le Bureau des statistiques du Yukon et la Direction de la recherche sur les affaires et l'économie relèvent désormais du ministère des Finances.

Cela nous permettra d'établir des prévisions démographiques et économiques uniformes.

Ainsi, à l'avenir, les prévisions budgétaires tiendront mieux compte de la réalité yukonnaise.


Elles contiendront un plus grand nombre de données, de sorte qu'elles seront plus exactes et davantage fondées sur des informations factuelles.

Nous pourrons ainsi éviter de devoir apporter des ajustements importants, comme ce fut le cas au cours des dernières années.

En fait, nous publions *Les perspectives économiques yukonnaises* en même temps que nous déposons le budget.

Il s'agit d'une première.

Ce sera dorénavant la norme.



Qui plus est, dans les budgets des prochains exercices, nous montrerons de quelle manière les décisions sont influencées par les données des *Perspectives économiques yukonnaises*.

Nous communiquerons le « quoi », c'est-à-dire les décisions budgétaires.

Et nous expliquerons le « pourquoi », soit les réalités sous-jacentes qui ont servi à éclairer la prise de décision.

Et ce n'est qu'un début.

Nous tenons fermement à fonder nos prises de décisions sur des données probantes.

Les données factuelles permettent de mieux cerner les problèmes.

Elles permettent de mesurer les progrès accomplis.

Elles nous aident à déterminer quand les plans devraient être modifiés parce que la situation a évolué.

Comme tout gouvernement, nous avons pris des engagements.

Nous les avons pris parce que nous croyions qu'ils étaient nécessaires.

Cependant, nos engagements doivent passer le test des faits avec succès.

S'ils ne sont pas à la hauteur, nous devons peut-être corriger le tir, et nous l'admettrons.

À titre de ministre des Finances, j'assumerai cette responsabilité.

Pour moi, c'est le choix éthique et responsable qui s'impose lorsqu'on gère des fonds publics.

Lorsqu'on est au pouvoir, on agit dans l'intérêt du Yukon sur la base d'informations factuelles.

On n'agit pas simplement par opportunisme politique, pour le bien de son parti.


L'information factuelle est également cruciale pour favoriser la réconciliation et la collaboration avec les communautés autochtones.

Notre nouvelle relation s'établit sur la confiance, la bonne volonté et la compréhension mutuelle.

Grâce à de meilleures informations, il est possible d'établir des partenariats fondés sur la vérité.

Pour pouvoir réaliser tout cela, le gouvernement a besoin de renforcer sa capacité de collecte et d'analyse de l'information.





C'est pourquoi nous allons réorganiser les secteurs d'activités du ministère des Finances au moyen d'un investissement global de 1,96 million de dollars.

Nous allons moderniser les systèmes de budgétisation et de suivi.

Dans le cadre de cet investissement stratégique, nous allons créer une unité administrative chargée de l'évaluation des programmes.

En résumé, il nous faut passer d'un ministère chargé d'établir le budget à un véritable ministère des Finances — un ministère qui met à profit toutes les compétences de nos fonctionnaires.

L'approche fondée sur des données factuelles que nous préconisons s'appuiera sur nos priorités.

Comme mentionné dans le discours du Trône, ces priorités constantes sont les suivantes :

- Prôner le mieux-être des Yukonnais.
- Édifier des collectivités saines et dynamiques.
- Établir de solides relations de gouvernement à gouvernement et ainsi favoriser la réconciliation et la collaboration avec les Premières nations.
- Stimuler une croissance économique durable et créer de bons emplois pour les Yukonnais.

Monsieur le Président, notre budget permettra de réunir les conditions qui amélioreront la qualité de vie des Yukonnais, et ce, en concertation avec la population.

## **NOS CITOYENS ET LEUR BIEN-ÊTRE**

---


La prospérité du Yukon repose sur ses citoyens et leur bien-être.

Être en santé et bien se porter revêt une importance capitale pour chacun d'entre nous.

C'est essentiel pour tout ce que nous voulons accomplir dans la vie.

C'est la même chose pour le Yukon.

Pour que le territoire atteigne son plein potentiel, chacun d'entre nous doit être au sommet de sa forme.



C'est la raison pour laquelle bon nombre de nos investissements visent la santé et le mieux-être.

Nous avons eu des discussions productives avec le gouvernement du Canada afin de stimuler le progrès.

Un accord a été conclu pour définir l'augmentation annuelle des paiements du Transfert canadien en matière de santé.

Cette augmentation sera de l'ordre de 3 % par année ou égale au taux de croissance du PIB nominal, selon le montant le plus élevé.

Nous avons aussi négocié une somme de 11,4 millions de dollars sur une période de 10 ans afin d'améliorer les services dans les secteurs de la santé mentale et des soins à domicile.

L'accord est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2017.

Monsieur le Président, pour favoriser la santé et le bien-être, il faut d'abord donner aux enfants un bon départ dans la vie.

L'espoir et la confiance des jeunes rendent le Yukon plus fort.

Le succès à l'école, au travail et dans la vie commence par une enfance et une adolescence saines.

Nous investissons donc dans les ressources et les mesures de soutien pour les enfants et les adolescents.

Cette année, notre gouvernement accordera 220 000 \$ en fonds supplémentaires pour les organismes jeunesse.

Cette somme permettra de financer des haltes-accueil, des formations en leadership et des programmes parascolaires pour aider les jeunes à acquérir de la confiance et l'estime de soi.

Elle servira à appuyer financièrement le Boys and Girls Club, le centre communautaire Heart of Riverdale, l'organisme Bringing Youth Towards Equality et la Youth of Today Society.

Nous affecterons également 60 000 \$ au programme Single Track to Success.

Cette somme servira à appuyer l'agrandissement du réseau de sentiers de vélo de montagne par des jeunes.

Et permettra à ceux et celles qui travaillent à ce projet de se sentir fiers de leurs réalisations.

Grâce à eux, nous aurons un réseau de sentiers de calibre mondial qui attirera des touristes et encouragera un mode de vie sain.

Notre gouvernement finance une Stratégie de la petite enfance visant à aider au bon développement des jeunes enfants.

Des fonds fédéraux supplémentaires contribueront à augmenter le nombre de places subventionnées en garderie dans les régions rurales du Yukon.



Les enfants seront ainsi mieux préparés à leur première année à l'école.

Afin d'encourager l'activité physique, notre gouvernement consacre 2,5 millions de dollars sur deux ans à l'amélioration des installations d'athlétisme et de récréation de l'École F.-H.-Collins.

Nous nous engageons aussi à travailler avec les Yukonnais afin de réduire les méfaits liés à la consommation excessive d'alcool.

Nous nous attaquerons aux troubles du spectre de l'alcoolisation fœtale et apporterons davantage de soutien aux collectivités rurales et aux enfants qui en souffrent.

Nous susciterons la participation et l'expertise d'organismes comme la Fetal Alcohol Spectrum Society Yukon.

Ces efforts s'harmoniseront au travail déjà effectué par le gouvernement territorial dans le cadre de la Stratégie yukonnaise du mieux-être mental.

Nous étendrons la gamme des formations en ligne et des programmes de sensibilisation tels que « Be a Responsible Server », et nous mettrons en place un système de vérification de l'âge dans les points de vente.

Promouvoir la santé signifie aussi lutter contre le tabagisme.

Nous augmenterons donc la taxe sur la cigarette et le tabac en vrac.

Le 1<sup>er</sup> juillet 2017, la taxe passera de 21 à 25 cents par cigarette ou par gramme.

Le 1<sup>er</sup> avril 2018, elle grimpera à 30 cents.

Monsieur le Président, le présent budget améliore l'accès aux soins de santé de plusieurs façons.


Dans le cadre de l'Entente Canada-Yukon sur les services en français, nous recevrons près de 14 millions de dollars pour les exercices de 2017-2018 à 2019-2020.

Cette somme se traduira par des améliorations importantes dans la prestation des soins de santé primaires, d'urgence et de santé mentale en français.

Entre autres, le gouvernement examinera la possibilité de créer une clinique bilingue de soins de santé primaires.

Nous mettrons également en œuvre un plan de dotation en personnel bilingue.

Ce projet permettra à notre gouvernement de désigner un plus grand nombre de postes bilingues, en particulier dans les services de santé.



Les infirmières et infirmiers, qui fournissent des soins professionnels avec compassion, sont les piliers de notre système de santé.

Beaucoup de jeunes Yukonnais et Yukonnaïses veulent choisir cette profession.

Nous allons leur faciliter la tâche.

Le programme de formation d'infirmières et d'infirmiers auxiliaires autorisés du Collège du Yukon accueillera dorénavant une nouvelle cohorte tous les 12 mois, plutôt que tous les 18 mois.

Nous améliorerons aussi les soins à domicile grâce à une somme de 771 000 \$ pour soigner les patients nécessitant des soins complexes à la maison, de même que les patients des hôpitaux qui attendent une place dans un établissement de soins prolongés.

Nous consacrerons 650 000 \$ à l'achat de quatre nouvelles ambulances.

Nous accorderons 120 000 \$ pour améliorer le système électronique d'information sur les soins ambulatoires des Services médicaux d'urgence.

Les services de santé en ligne sont prometteurs. Ils permettent aux professionnels de la santé d'accéder rapidement à d'importants renseignements cliniques sur leurs patients.

Ils améliorent l'accès aux soins et la qualité de ces derniers.

Les services de santé en ligne sont cependant assortis d'un devoir de protection des renseignements personnels.

Notre gouvernement investira donc 1,6 million de dollars pour appuyer les programmes et services de santé en ligne, de même que le renforcement des mesures de sécurité.

Monsieur le Président, la dépendance peut être l'une des plus grandes difficultés auxquelles une personne doit faire face.


Lorsque les Yukonnais ont besoin d'aide, nous ne voulons pas les laisser à eux-mêmes.

C'est pourquoi nous investissons 160 000 \$ en immobilisations et 1,49 million de dollars en fonds de fonctionnement afin de créer 11 nouveaux postes d'intervenants en toxicomanie et en santé mentale à temps plein répartis dans huit collectivités à l'extérieur de Whitehorse.

Une somme additionnelle de 1,46 million de dollars servira au fonctionnement et à l'entretien du tout nouveau centre de traitement Sarah-Steele, à Whitehorse.

La guérison axée sur la nature s'avère efficace pour beaucoup de gens.

Le programme pilote du lac Jackson est très prometteur.



Nous continuons à lui apporter notre soutien.

Notre gouvernement investira aussi 150 000 \$ dans la planification d'un programme de guérison axé sur la nature à l'échelle du territoire.

## **Le mieux-être et l'adaptation au changement**

Monsieur le Président, il est évident que la nature même du travail est en pleine transformation.

Les nouvelles technologies ont une incidence sur tous les secteurs d'activité.

Les emplois d'aujourd'hui n'existeront peut-être plus demain.

Nos enfants occuperont peut-être des professions que nous ne pouvons pas encore imaginer.

Nous ne connaissons pas ce que l'avenir nous réserve, mais nous savons que les jeunes devront avoir la capacité de s'y adapter.

En éducation, nous investissons donc 422 000 \$ afin d'accorder une plus grande place au développement des compétences et à l'apprentissage expérientiel.

Nous savons aussi que les gouvernements des Premières nations et les entreprises autochtones sont des forces économiques en devenir.

Les futurs chefs de file, entrepreneurs et travailleurs du Yukon ont intérêt à élargir leurs perspectives en se familiarisant davantage avec l'histoire et les cultures des Premières nations.

C'est dans cet esprit que nous enrichirons le système d'éducation, tout en maintenant les normes de réussite scolaire et en augmentant le taux d'obtention du diplôme.


Nous devons aussi combler l'écart scolaire qui affecte les jeunes des Premières nations du Yukon.

Notre gouvernement poursuivra l'élaboration d'un Plan d'action conjoint en matière d'éducation, grâce à un investissement de 451 000 \$.

On dit parfois : « Tomber sept fois, se relever huit fois ».

Lorsque les Yukonnais surmontent des obstacles au travail, ils acquièrent de nouvelles compétences et de nouvelles possibilités s'offrent à eux.

Pour les aider dans leur parcours, notre gouvernement consacrera 16,8 millions de dollars à l'éducation et à la formation.



Ces fonds appuieront les programmes d'aide financière aux étudiants, de littératie et de recyclage de la main-d'œuvre, ainsi que d'autres projets qui aideront les Yukonnais à faire un pas dans la bonne direction.

Investir dans nos ressources humaines peut nous mener loin — il n'y a pas de limites à ce que nos gens peuvent accomplir.

## **DES RELATIONS DE GOUVERNEMENT À GOUVERNEMENT AVEC LES PREMIÈRES NATIONS POUR FAVORISER LA RÉCONCILIATION**

---

Monsieur le Président, encourager la réconciliation est un exercice nécessaire sur le plan moral.

Nous sommes mieux à même de comprendre comment les gestes d'hier affectent les Autochtones encore aujourd'hui.

Nous pouvons envisager un avenir meilleur.

La réconciliation est un choix délibéré qui demande un effort réel.

Nous faisons bien plus que simplement imaginer le futur.

Nous nous engageons à faire des gestes concrets.

Ce sont nos efforts soutenus qui entraîneront notre prospérité commune.

Et c'est ce que nous entendons faire.


Le 13 janvier 2017, le Yukon a fait un grand pas en avant.

Lors du Forum du Yukon, la déclaration *Working Together* a été signée par tous les chefs des Premières nations, le grand chef du Conseil des Premières nations du Yukon, le premier ministre et l'ensemble des membres du Conseil des ministres.

Cette déclaration intergouvernementale constitue un engagement à travailler dans un esprit de réconciliation et de collaboration.

Elle démontre une volonté de s'engager dans une relation constructive afin de promouvoir une bonne gouvernance, pour le bien de tous les Yukonnais.

Elle prévoit aussi l'organisation de quatre rencontres du Forum du Yukon chaque année.



Ces rencontres donneront lieu à des discussions franches, mais respectueuses, sur des sujets importants.

Nous pourrons ainsi connaître les points de vue et les intérêts de chacun.

Nous produirons des résultats qui permettront au territoire de progresser vers des solutions durables.

De hauts fonctionnaires se rencontreront également pour élaborer conjointement un plan d'action quinquennal.

Ce plan sera axé sur des priorités communes et définira clairement leur mise en œuvre.

Afin d'appuyer la déclaration intergouvernementale, une somme de 100 000 \$ sera consacrée chaque année à la coordination des rencontres dans le cadre du Forum du Yukon.

Nous nous efforçons aussi de résoudre les problèmes qui touchent les Premières nations transfrontalières et les Premières nations du Yukon qui n'ont pas encore conclu d'entente définitive.

Dans le cadre de cet engagement de réconciliation, nous ajoutons un autre poste permanent au sein de la Division des relations avec les Autochtones. La création de ce poste de conseiller principal coûtera 130 000 \$.

Monsieur le Président, au Yukon comme dans le reste du pays, nous devons continuer à parler ouvertement de l'héritage injuste et douloureux qui accable les Autochtones.

Il faut établir un dialogue pour discuter des problèmes qui se perpétuent en raison de cet héritage.

Nous devons faire face à la réalité.


Pour encourager la vérité et favoriser la réconciliation, le présent budget accordera un financement ponctuel de 150 000 \$ à trois organismes de femmes autochtones.

Le travail de ces organismes s'articulera autour des recommandations de la table ronde territoriale de 2016 portant sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées, et du deuxième Sommet des femmes autochtones du Yukon. Ces groupes participeront aussi aux travaux de l'Enquête nationale au Yukon.

Nous investirons 97 000 \$ par année pour créer un poste temporaire d'une durée de deux ans afin de coordonner la participation du gouvernement du Yukon à l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées.

La délégation yukonnaise qui a pris part à la table ronde nationale a démontré son leadership en préconisant la mise en place d'un processus régional.

Notre gouvernement s'engage à appuyer une démarche qui reflète l'expérience du territoire et le contexte yukonnais.



Cette initiative doit produire des résultats concrets pour lutter contre l'urgent problème de la violence faite aux femmes et aux filles autochtones.

La réconciliation sera un thème récurrent dans les priorités de notre gouvernement.

Entre autres, le projet de loi modifiant la *Loi sur les normes d'emploi*, qui vise à faire du 21 juin un jour férié, sera soumis ce printemps et contribuera à la réconciliation.

Le gouvernement du Yukon allouera 325 000 \$ pour appuyer le Yukon Aboriginal Sport Circle dans le développement des sports traditionnels et l'organisation de formations en leadership dans toutes les collectivités.

Ces fonds contribueront aussi à l'entraînement d'Équipe Yukon, qui se prépare à nous représenter fièrement lors des Jeux autochtones de l'Amérique du Nord, en juillet.

La Section de la gestion des feux de forêt du Yukon collabore avec les Premières nations afin de renforcer leur capacité en formant des équipes contractuelles de pompiers autochtones.

Il y a actuellement 11 équipes de ce genre au Yukon, lesquelles aident à protéger les vies, les installations et les biens des collectivités.

Notre gouvernement investit 149 000 \$ dans cet important programme en vue d'ajouter une douzième équipe, au profit de la Première nation de Kluane.

Une entente d'une durée de 7 ans, conclue entre le gouvernement du Canada et l'Organisation des mesures d'urgence du gouvernement du Yukon, officialisera la prestation de services pour la Première nation de White River, le Conseil Dena de Ross River et la Première nation de Liard.

Pour y arriver, 1,6 million de dollars seront versés sur une période de 7 ans, dont 70 000 \$ en 2017-2018.

Monsieur le Président, les Premières nations ont désigné le logement comme étant un secteur prioritaire.

Bon nombre de communautés autochtones sont aux prises avec des logements surpeuplés, inabordables ou en piteux état.

Un bon foyer est un endroit où on peut se reposer, étudier et réussir son éducation.


Un bon foyer encourage une saine alimentation et contribue au maintien d'une bonne santé.

Il procure la stabilité nécessaire au développement de la confiance en soi et à la réussite dans la vie.

C'est pourquoi notre gouvernement affectera 1,5 million de dollars au Programme de logement des Premières nations.

Il aidera ainsi les gouvernements des Premières nations, les sociétés de développement et les propriétaires à améliorer la qualité des logements.





Il fournira également des suppléments au loyer pour les habitations nouvellement construites.

Une source d'énergie propre, fiable et abordable contribue aussi à la croissance des collectivités.

Les collectivités du Yukon sont prêtes à passer de l'ère du diesel à celle des énergies renouvelables.

Pour faciliter la transition, notre gouvernement consacrera 1,5 million de dollars à l'Initiative pour l'innovation en matière d'énergie renouvelable.

Appuyer des projets d'énergie renouvelable à petite échelle, gérés par les collectivités, est la meilleure façon d'augmenter l'approvisionnement en énergie renouvelable pour les foyers et les communautés autochtones.

Ce faisant, nous améliorerons ainsi les perspectives économiques et la qualité de vie, ce qui favorisera la réconciliation.

Dans ce même esprit, nous nous efforcerons de faire en sorte qu'un plus grand nombre de fonctionnaires soient prêts à établir des relations de gouvernement à gouvernement avec les Premières nations.

## UNE ÉCONOMIE DIVERSIFIÉE ET PROSPÈRE

---

En alliant diversification et croissance, l'économie donne aux Yukonnais les moyens de jouir d'une qualité de vie élevée.

Nous savons que, dans un environnement propice, les entreprises et les travailleurs du Yukon peuvent rivaliser avec la concurrence et tirer leur épingle du jeu.

Nous savons aussi que la forte culture entrepreneuriale du Yukon est l'un de nos plus grands atouts pour exploiter les nouveaux débouchés qu'offrent les secteurs émergents.


Pour dynamiser la compétitivité, notre gouvernement entreprend de diminuer les impôts.

Mais comme je l'ai indiqué plus tôt, notre gouvernement affiche également sa volonté d'orienter ses actes en fonction de données factuelles.

Nous respectons notre engagement de réduire le taux général d'imposition des sociétés, en le faisant passer de 15 à 12 %.

De plus, en 2017-2018, notre gouvernement fera passer de 3 à 2 % le taux d'imposition des petites entreprises.

Nous évaluerons ensuite les retombées de ce changement avant de procéder à d'autres baisses éventuelles.



Bien que nous nous soyons engagés à réduire le taux d'imposition à zéro, nous devons nous assurer qu'il s'agit de la meilleure façon d'atteindre notre objectif de saine gestion financière.

Monsieur le Président, une économie forte est une économie où les contributions de tous sont prises en compte.

Nous accorderons un financement ponctuel de 60 000 \$ pour soutenir les recherches menées par la Commission des droits de la personne du Yukon en vue de l'application du principe « à travail égal, salaire égal ».

Les Yukonnais ne ménagent pas leurs efforts pour développer divers secteurs économiques dans notre territoire.

Comme nous le savons tous, le tourisme est l'un des secteurs les plus prometteurs.

Les touristes veulent vivre des expériences qui soient à la fois enrichissantes et authentiques.

Ils veulent rencontrer des gens intéressants.

Ils veulent renouer avec la nature.

Ils sont fascinés par les peuples autochtones, dont les origines sont millénaires.

Ils veulent pouvoir raconter des histoires à leurs amis et à leurs familles.

Le Yukon occupe une place de choix dans l'imaginaire et dans le cœur des gens.

Nous proposons des activités toute l'année — qu'il s'agisse de faire de la randonnée sous le soleil de minuit ou d'aller admirer les aurores boréales en plein hiver.

L'an dernier, les images de la famille royale découvrant nos grands espaces ont fait le tour du monde.

Les médias internationaux ont largement relayé l'attrait touristique du Yukon.


C'est sans nul doute le moment de consolider notre image.

Pour toucher de nouveaux publics, notre gouvernement se prépare à investir 500 000 \$ dans un outil de développement numérique orienté vers un public international.

C'est un investissement de taille.

Mais c'est un investissement nécessaire, car sur Internet, nous devons nous démarquer de la concurrence sur le plan visuel — et le Yukon a des tonnes d'images et d'histoires à offrir.

Nous voulons faire ressortir le côté merveilleux, spectaculaire et ludique de notre territoire sur le Web.



Afin d'aider nos entreprises à affiner leur offre, notre gouvernement débloque 50 000 \$ pour renforcer l'échange d'informations en ligne avec les exploitants d'entreprises touristiques yukonnais.

Dans le cadre d'une initiative sur deux ans, nous investirons 200 000 \$ cette année pour la réalisation d'une enquête approfondie auprès des visiteurs.

Cette enquête permettra aux entreprises du secteur du tourisme d'en apprendre davantage sur leurs clients et donc de prendre de meilleures décisions sur le plan commercial.

Par ailleurs, nous investirons 150 000 \$ dans une stratégie touristique qui s'articulera autour de résultats mesurables.

Pour faire rayonner notre patrimoine dans le monde entier, nous dégageons une enveloppe de 75 000 \$ destinée au Centre des arts du Yukon pour l'organisation d'un sommet sur les arts.

Un investissement de 50 000 \$ est prévu pour l'élaboration d'une politique générale sur les arts et la culture afin de dynamiser la croissance dans ce secteur.

Nous soutenons également le Centre d'apprentissage de la Première nation de Carcross/Tagish pour la création d'un espace de rassemblement communautaire.

À cet égard, une somme de 145 000 \$ servira à couvrir une partie des frais de fonctionnement et à financer des activités liées au volet culturel du Centre.

Monsieur le Président, la prospérité que connaît le Yukon aujourd'hui provient en très grande partie de la solidité de nos industries primaires.

Comme ce fut le cas dans le passé, la mise en valeur des ressources sera un aspect incontournable de notre avenir.


Mais notre secteur industriel doit suivre le rythme de l'évolution technologique et s'adapter également aux nouvelles attentes en matière d'exploitation minière.

Cette année, nous ajoutons 830 000 \$ sous forme de financement ponctuel dans le cadre du Programme d'exploration minière, ce qui porte l'investissement total à 1,6 million de dollars.

Ce programme aide les prospecteurs et les entreprises d'exploration au début de leurs travaux — stade qui, en principe, permet de mobiliser un financement supplémentaire par le marché.

Pour chaque dollar versé par le gouvernement, plus de trois dollars ont été investis en contrepartie par le secteur privé au cours de la même année, ce qui a permis de faire d'importantes nouvelles découvertes minières.

Outre les trois modules relatifs à l'exploration minière déjà existants, le gouvernement du Yukon envisage la mise en place, cette année, d'un nouveau module spécifique à l'exploration des gisements de placer.



Monsieur le Président, il convient également de noter que notre gouvernement a approuvé une modification au plan minier de Minto Exploration Limited et a délivré à la société minière, le 13 décembre 2016, un permis modifié d'extraction de quartz.

Cette modification signifie que l'entreprise peut commencer ses travaux en vue d'exploiter une nouvelle carrière à la mine Minto, située près de Pelly Crossing.

Cette nouvelle carrière devrait permettre la poursuite des activités tout au long de l'année 2017.

Le gouvernement continuera de travailler avec la Yukon Mining Alliance pour attirer des investissements dans le secteur minier yukonnais, un secteur aux pratiques responsables sur le plan social et environnemental.

Dans le domaine de l'exploration minière, l'une des plus fortes propositions de valeur sera la mobilisation massive de la part des gouvernements et des entreprises autochtones pour mettre en chantier des projets qui font écho aux priorités locales.

À cette fin, nous continuerons d'appuyer la mise en œuvre du protocole d'entente entre le gouvernement territorial et les Premières nations autonomes du Yukon, signé lors du Forum sur l'exploration minière qui a eu lieu à Vancouver en janvier dernier.

Monsieur le Président, s'il est vrai que l'exploitation minière a contribué à la prospérité du territoire et à la qualité de vie que nous avons aujourd'hui, il convient, pour notre prospérité future, de diversifier notre économie.

Notre gouvernement s'est engagé à mettre en place un fonds de promotion de la diversification et de l'innovation économiques au Yukon.

Cette année, nous mettrons la dernière main aux travaux à réaliser en amont pour le lancement de cette nouvelle initiative.

Pour stimuler l'activité économique dans les villes et villages du Yukon, le budget du Fonds de développement économique régional sera doublé et passera de 405 000 \$ à 800 000 \$.

Pour soutenir la croissance des brasseries et des distilleries locales, la Société des alcools du Yukon procédera à un examen de ses politiques tarifaires afin de trouver le bon équilibre entre rentabilité et soutien aux producteurs locaux.


J'en profite d'ailleurs pour souligner que notre gouvernement apprécie les interventions et les contributions des associations d'entreprises et des autres organismes non gouvernementaux.

Les entreprises du Yukon sont en concurrence.

Mais elles savent que le Yukon est, lui, en concurrence à l'échelle de la planète.

C'est pour cela qu'elles reconnaissent l'importance de mener une action commune qui favorise la croissance et profite à l'ensemble des entreprises.

Nous sommes résolu à les écouter et à tirer profit de leurs connaissances.



Dans cette même optique, nous prêtons l'oreille du côté du secteur des médias, qui est en plein essor au Yukon.

Nous avons appris que le Fonds d'aide à la production cinématographique et le Fonds de développement du cinéma avaient pris du retard par rapport aux exigences des programmes de financement fédéraux correspondants.

Plus particulièrement, ces deux programmes ne permettaient pas l'affectation de fonds aux composantes médias numériques.

Ces composantes étaient pourtant exigées dans le cadre des programmes fédéraux.

Nous avons donc remédié à la situation pour permettre aux producteurs de médias yukonnais de profiter des innovations et des évolutions technologiques, tout en leur donnant un meilleur accès aux sources de financement nationales.

Nous devons simplifier et faciliter les relations d'affaires avec le gouvernement.

Il faut réduire les démarches administratives requises pour s'inscrire auprès du gouvernement.

Nous investirons 100 000 \$ dans le système de gestion de cas en matière de normes d'emploi et de location résidentielle.

Cette mesure permettra d'améliorer le service à la clientèle et de réduire les formalités administratives.

Nous procédons aussi à la réduction nécessaire des lourdeurs administratives dans le système de réglementation des permis professionnels en y injectant 90 000 \$.

Le gouvernement vient de lancer la première phase de la mise en place du Registre électronique des entreprises du Yukon.

Notre gouvernement entend poursuivre ce projet, qui s'articule en plusieurs phases.

Cette série de nouveaux services en ligne permettra d'alléger la charge administrative des entreprises et des organismes yukonnais, et facilitera les échanges avec le gouvernement territorial.

Monsieur le Président, les dépenses engagées par le gouvernement du Yukon doivent autant que possible bénéficier aux entreprises de notre territoire.


Parallèlement à cela, le gouvernement doit dégager la meilleure plus-value possible sur ses investissements publics.

L'amélioration des systèmes et des services d'approvisionnement gouvernementaux permettra d'atteindre ces deux objectifs.

Nous investissons actuellement 150 000 \$ pour poursuivre la modernisation du système d'approvisionnement.

Le Yukon fait figure de pionnier en matière de gestion des titres de biens-fonds.

Cette année, nous sous-traiterons la mise en place d'un nouveau système pour le Bureau des titres de biens-fonds.



Entre autres avantages, cette mesure facilitera l'obtention, par les Premières nations, de financements par le marché pour les terres visées par un règlement.

Il s'agirait là de la première initiative de ce genre au monde.

Elle contribuera également à mettre des logements à disposition en permettant au gouvernement du Yukon, aux Premières nations et aux municipalités de constituer un condominium dans le cadre d'un titre à bail.

Monsieur le Président, il est nécessaire de renouveler les infrastructures du Yukon.

Nous bénéficions de la prévoyance et de la vision des générations qui nous ont précédées.

Elles ont construit les routes, les chemins et les infrastructures qui ont transformé la vie des Yukonnais.

Elles étaient mues par l'ambition et une détermination à créer le Yukon de leurs rêves.

Aujourd'hui, notre génération est appelée à faire de même.

Il faut renouveler les infrastructures du Yukon.

Et en faire des moteurs du changement.

Elles doivent soutenir la croissance de nos villes, de nos villages et de notre économie.

Elles doivent permettre de lutter contre les inégalités en ouvrant des perspectives aux gens et en améliorant leur qualité de vie.

Nous devons prévoir nos actions de manière prudente et stratégique.

Et nous devons engager des investissements qui prennent en compte les générations à venir.

Pour ce faire, nous établirons un plan d'immobilisations sur cinq ans.


Cette année, en vue de favoriser la circulation des personnes et des marchandises, nous investissons 15,25 millions de dollars dans la remise en état des ponts.

Le présent budget prévoit 33,4 millions de dollars pour l'entretien et la réfection des routes.

Il prévoit également la restauration des routes qui revêtent une importance particulière.

Investir dans les infrastructures pour l'avenir, c'est aussi investir dans les établissements d'enseignement.

Nous appuierons le Collège du Yukon dans ses démarches en vue de devenir un établissement universitaire.



Cette année, nous consacrerons par ailleurs 8 millions de dollars pour la poursuite des travaux visant la construction d'une nouvelle école secondaire francophone.

Nous investirons plus de 11 millions de dollars dans l'entretien des bâtiments gouvernementaux, y compris les écoles. Les travaux viseront entre autres la réduction des concentrations de radon.

Monsieur le Président, si l'économie traditionnelle repose sur le mouvement des marchandises, la nouvelle économie se fonde, quant à elle, sur la libre circulation des idées et de l'information.

La connectivité nous ouvre des horizons à l'échelle mondiale en matière d'apprentissage et de commerce.

Nous devons aussi faciliter l'accès des Yukonnais aux services gouvernementaux sur Internet.

Notre gouvernement continuera de financer le projet de liaison secondaire par fibres optiques, qui vise à assurer des connexions plus fiables et de meilleure qualité.

Les entreprises et d'autres parties prenantes nous ont également indiqué qu'un meilleur accès aux informations communiquées par le gouvernement leur serait profitable.

Dans le cadre de ses activités, le gouvernement recueille un grand nombre de données et d'informations.

Au sein du gouvernement, nous ne prenons pas toujours toute la mesure de l'utilité de ces données.

Aussi, les entreprises et certains organismes trouvent-ils souvent des utilisations novatrices qui bénéficient à l'économie ou aux citoyens.

Par exemple, et comme je l'ai dit précédemment, nous sommes d'ores et déjà en train de mettre plus d'informations liées au tourisme sur Internet à l'intention des entreprises.

Nous sommes dans les premières étapes de planification en ce qui a trait aux données ouvertes.

Cette année, nous injecterons 100 000 \$ dans la mise en place d'un répertoire de données ouvertes.

## **DES COLLECTIVITÉS SAINES, DYNAMIQUES ET VIABLES**

---

Monsieur le Président, les Yukonnais sont fiers de leur territoire.

Nous poursuivons, tous ensemble, un but commun.



Et nous avons un attachement profond pour nos villes et nos villages.

C'est pour cela que notre gouvernement a pris l'engagement d'œuvrer pour assurer la bonne santé, le dynamisme et la viabilité de nos collectivités.

De plus en plus de gens s'entendent pour dire que le Yukon, dans son ensemble, offre une qualité de vie exceptionnelle.

Les personnes qui grandissent ici veulent à leur tour fonder une famille et faire leur vie dans un lieu qu'ils aiment.

Pour que ce rêve devienne réalité, notre gouvernement prendra les mesures nécessaires en matière d'aménagement des terres.

Cette année, nous investirons 9,8 millions de dollars pour l'aménagement de nouvelles parcelles à Whistle Bend.

En tout, 79 nouvelles parcelles seront disponibles à la vente à l'automne 2017.

Les travaux de la phase 4 — qui visent la création de 170 parcelles — sont en cours.

En 2017-2018, nous investissons 14,3 millions de dollars pour effectuer des travaux de surface et installer des services publics souterrains cet été.

Pour favoriser la croissance des localités plus petites, 30 millions de dollars seront investis dans tout le territoire dans le cadre du Fonds des petites collectivités et du Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées du gouvernement du Canada.

Cette injection d'argent permettra la réalisation de plus de 30 projets, notamment : la mise en place d'une installation de traitement de déchets solides à Haines Junction; la modernisation du réservoir d'eau de Mayo; la construction d'un puits d'aspiration et d'une station de relèvement des eaux usées à Watson Lake; la modernisation d'un bassin de stabilisation des eaux usées à Old Crow; et la construction d'une station de pompage à Faro, pour n'en citer que quelques-uns.

Le présent budget prévoit 660 000 \$ pour le remplacement de trois foyers de groupe à Whitehorse afin de répondre aux besoins essentiels des personnes qui en ont besoin.


Nous débloquons une enveloppe de 553 000 \$ pour le Centre-Espoir de l'Armée du Salut, afin de financer 25 lits d'accueil et 20 logements transitoires.

En vue de la construction d'unités locatives abordables, nous affectons 1 million de dollars au Programme municipal de construction de logements locatifs.

Notre gouvernement prévoit également un soutien de 500 000 \$ à Habitat pour l'humanité pour un projet d'accession abordable à la propriété, destiné à plusieurs familles, à Whitehorse.

Notre gouvernement investit 200 000 \$ dans des projets d'amélioration énergétique.





Cet apport permettra la planification, la conception et la mise en œuvre de projets d'amélioration énergétique dans les bâtiments du gouvernement du Yukon.

Nous pourrons ainsi réduire les frais d'exploitation, augmenter les bénéfices économiques à l'échelle locale et diminuer les émissions de gaz à effet de serre.

Dans le but d'améliorer les liaisons aériennes avec Dawson, notre gouvernement consacrera 250 000 \$ à l'aménagement de l'aéroport de la ville.

Là encore, nous prenons le temps de faire les choses comme il faut.

À cet égard, nous recueillons des informations qui nous permettront de prendre les meilleures décisions pour répondre aux exigences des résidents de Dawson.

L'aéroport est un lien vital — aussi devons-nous faire en sorte que nos investissements répondent aux besoins de la population locale, aujourd'hui et demain.

Pour conclure, Monsieur le Président, les Yukonnais sont fiers d'être canadiens.

C'est avec enthousiasme qu'ils fêteront le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération.

Le présent budget prévoit de mobiliser 300 000 \$ dans le cadre des célébrations, y compris pour les spectacles prestigieux qui seront organisés par Music Yukon et Scène Canada.

Nous investirons également 130 000 \$ dans l'élaboration d'un plan de gestion du patrimoine pour des lieux d'intérêt historique assujettis à une entente finale avec une Première nation du Yukon.

## CONCLUSION

---


Monsieur le Président, comme je l'ai dit au tout début de mon discours, les budgets ne sont pas l'œuvre du gouvernement seul.

Ils sont le reflet des rêves et des préoccupations des citoyens ainsi que des défis et des possibilités qui se présentent à eux.

Les Yukonnais sont optimistes face à l'avenir de notre territoire.

Ils sont des rêveurs réalistes.

Ils s'accrochent à des rêves qui demandent du travail.



Chaque rue, chaque lac et chaque rivière de notre territoire raconte une histoire.

Ce sont les histoires de générations précédentes qui ont transformé le Yukon.

Des histoires qui ont façonné notre présent.

Et l'histoire continue de s'écrire aujourd'hui.

Celle qui façonnera notre avenir.

Les décisions d'aujourd'hui auront des répercussions pendant de nombreuses décennies.

C'est pourquoi notre gouvernement s'efforcera sans relâche de prendre des décisions qui sont sensées et qui résistent à l'analyse.

Parce que nous savons qu'elles seront mises à l'épreuve du temps.

Des décisions « fondées sur des données probantes » : le terme peut sembler technique.

Il peut paraître aride.

Il peut sembler abstrait.

Mais notre gouvernement voit ce terme autrement.

Nous croyons qu'il exprime la manière la plus optimiste de gouverner.

Il ne s'agit pas d'un optimisme aveugle.

Il s'agit d'une attitude de confiance en la capacité des Yukonnais et des Yukonaises de faire face à de véritables défis.

C'est savoir que nous sommes parvenus à maturité.


Et que nous sommes en mesure de trouver des solutions à tous les problèmes qui se présentent à nous.

Que nous pouvons atteindre tous les buts que nous nous fixons.

Le Yukon est déjà un chef de file en matière de réconciliation et de partenariats avec les Premières nations.

Le Yukon est un endroit unique au monde, alors rien ne nous oblige à suivre le modèle des autres.

Le présent budget vient en appui à l'engagement et au travail acharné dont les Yukonnais ont choisi de faire preuve.



Il est le premier d'une série de budgets dont le but sera de bâtir un avenir meilleur pour notre territoire.

Le travail est déjà commencé.

Mais ce n'est que le début.

Le vrai changement s'en vient.

Et laissez-moi vous dire que les Yukonnais et les Yukonnaïses seront à même de constater ce changement.

Ils prendront part à la transformation.

Nous avançons d'un pas ferme vers l'avenir du Yukon.

Nous avançons avec assurance.

Nous avançons ensemble.

Je vous remercie.